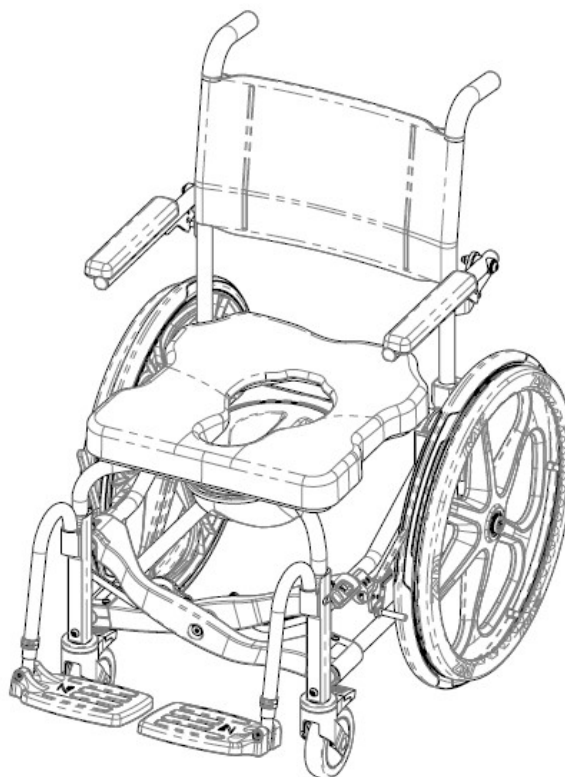
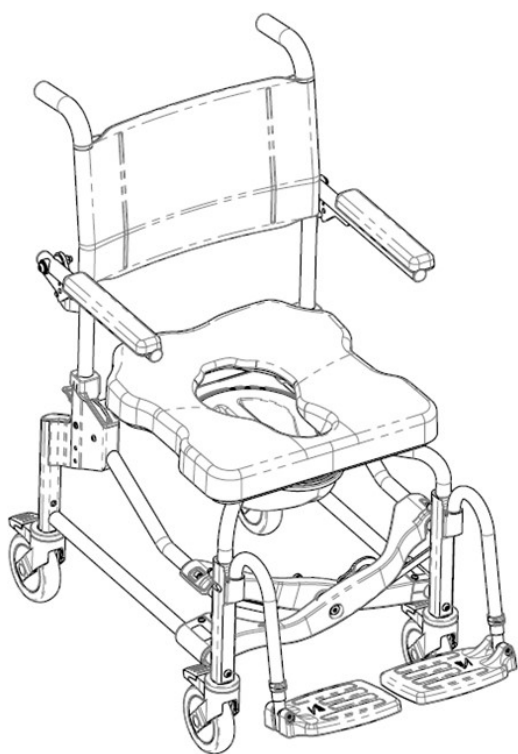




**Sedia Comoda
da Doccia Mobile**

Züm-AP (Z111) Züm-SP (Z222)

Manuale per utenti e rivenditori



EC REP	Advena Ltd. Tower Business Center 2nd Flr, Tower Street Swatar, BKR 4013 Malta
UKRP	Advena Ltd. Pure Offices, Plato Close Warwick, CV34 6WE UK
CH REP	Senectovia Medizinaltechnik AG In der Luberzen 1, 8902 Urdorf, Switzerland



UDI-DI BASE: 628758RAZDESIGNINC2004V9

MISURE PRECAUZIONALI

La mancata osservanza può causare lesioni o danni!

È importante che la poltrona comoda per doccia mobile Züm-AP-SP sia montata correttamente e che tutte le regolazioni siano fatte con cura. Assicurarsi che gli utenti, i rivenditori e gli assistenti abbiano letto questo manuale e compreso a fondo l'utilizzo in sicurezza della sedia per doccia Züm-AP-SP. I manuali aggiornati sono disponibili online all'indirizzo www.razdesigninc.com. Per chiarimenti su qualsiasi sezione del manuale, contattare il proprio distributore o il produttore.

Qualsiasi modifica/alterazione non autorizzata o utilizzo improprio delle poltrone comode per doccia Raz e degli accessori è rigorosamente vietata. Queste azioni invalideranno immediatamente qualsiasi garanzia applicabile e potrebbero causare gravi lesioni, malfunzionamento del dispositivo o non conformità normativa. Raz Design non si assume alcuna responsabilità per danni, perdite o spese insorti dall'uso di un dispositivo non autorizzato, modificato/alterato. L'utente si assume tutte le responsabilità di garantire che il dispositivo venga utilizzato come previsto e specificato nella documentazione ufficiale.



PRODUTTORE

Raz Design Inc.
135 Railside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7
877.720.5678 / +1.416.751.5678
info@razdesigninc.com



DISTRIBUTORE

Switzerland
Senectovia Medizinaltechnik AG
In der Luberzen 1, 8902 Urdorf, Switzerland
044 735 35 45
info@senectovia.ch

PRODOTTO	PESO MASSIMO DELL'UTENTE
Züm-AP/SP	160 kg (352 lbs)

AVVISI DI SICUREZZA DA TENERE IN CONSIDERAZIONE PER LA VENDITA AL DETTAGLIO

QUESTO DISPOSITIVO È IDONEO PER IL TIPO B; UTILIZZO LIMITATO (es. USO DOMESTICO/IN CASA) E NON DEVE MAI ESSERE UTILIZZATO PER QUALSIASI ALTRO SCOPO DIVERSO DA QUELLO PREVISTO ORIGINARIAMENTE

Stabilità

Le ruote di tutti i modelli sono dotate di doppio blocco. La leva a scatto attiva sia il blocco del rullo che il blocco girevole. **E' essenziale che tutte le ruote della poltrona doccia siano in posizione esterna prima di innestare le serrature, per una stabilità ottimale in avanti, all'indietro e laterale.**

Gli **UTENTI NON DEVONO** inclinarsi in avanti mentre sono seduti nel Züm-AP/SP, in quanto ciò potrebbe causare l'inclinazione della sedia in avanti.

Gli **UTENTI NON DEVONO** girare su o giù per una rampa senza un accompagnatore che possa tenere saldamente la Züm-AP/SP durante la salita o la discesa.

I BLOCCHI DELLE RUOTE NON SONO FRENI! Non utilizzare mai i blocchi delle ruote per rallentare la Züm-AP/SP durante la discesa, poiché ciò potrebbe causare il ribaltamento della sedia nella direzione di marcia.



Equilibrio laterale

Gli **UTENTI NON DEVONO** sporgersi oltre il bordo della Züm-AP/SP in quanto ciò potrebbe causare il ribaltamento della sedia.

Gli **UTENTI NON DEVONO** tentare di raccogliere oggetti dal pavimento inclinandosi e spingendosi - si dovrebbe usare un attrezzo di puntamento o da presa, o cercare assistenza da un addetto.

Gli **UTENTI NON DEVONO** posizionare la Züm-AP/SP su un dislivello laterale in quanto ciò potrebbe causarne il ribaltamento.

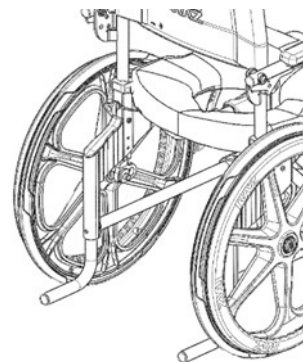


Stabilità posteriore

Gli **UTENTI NON DEVONO** muoversi in pendenza su un modello SP senza assicurarsi che i ribaltabili posteriori siano in posizione. L'antiribaltamento deve essere ordinato insieme alla Züm-SP e installato correttamente prima dell'uso su superfici irregolari.

Antiribaltamento - Modello SP

I dispositivi antiribaltamento sono un'opzione per le poltrone da doccia Züm-SP. Sono consigliati ogni volta che le sedie devono essere utilizzate su superfici irregolari come rampe o pavimenti inclinati, quando vengono utilizzate da persone con arti inferiori amputati, quando le ruote posteriori vengono spostate in avanti dalla posizione impostata in fabbrica o per qualsiasi situazione in cui la stabilità posteriore è compromessa. In caso di dubbi, la stabilità deve essere verificata con l'aiuto di un assistente.



Rampe e altri tipi di inclinazione

Rampe o altre superfici non piane (come le pendenze nelle docce con ruote) devono essere testate con un accompagnatore per garantire che la stabilità della sedia non sia compromessa. A tal fine è necessario consultare un operatore sanitario qualificato.

NON spingere o tirare Züm-AP/SP su o giù per una pendenza o una rampa che supera un grado 1:12 (pendenza di 5°).



NON permettere che l'utente venga spinto (o tirato) in modo diverso da un accompagnatore in una Züm-AP o dall'utente stesso in una Züm-SP.

IMPORTANTE!

LA STABILITÀ POSTERIORE DELLA Züm-SP È INFLUENZATA DALLA POSIZIONE DI MONTAGGIO DELLE RUOTE POSTERIORI E DALLE CARATTERISTICHE FISICHE E CLINICHE DELL'UTENTE. LA NECESSITÀ DI DISPOSITIVI ANTIRIBALTAMENTO DOVREBBE ESSERE STATA DETERMINATA AL MOMENTO DELLA PRESCRIZIONE DELLA Züm-SP, TENENDO CONTO DELLE CARATTERISTICHE FISICHE DELL'UTENTE E DELL'AMBIENTE. I DISPOSITIVI ANTIRIBALTAMENTO POSSONO ESSERE ORDINATI COME RETROFIT IN QUALSIASI MOMENTO, SE SI STABILISCE CHE SONO NECESSARI.

Immersione

La Züm-AP/SP non è stata progettata per essere utilizzata come sedia da piscina. Non immergere la sedia da doccia in tutto o in parte, in acqua o altri liquidi. Possono verificarsi danni ai componenti della sedia da doccia.

Esposizione al cloro

Adatta per l'uso in aree umide, ma non in piscine e ambienti corrosivi simili.

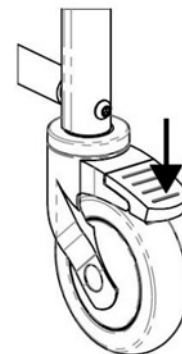
NON conservare il dispositivo vicino a piscine in quanto il cloro nell'aria potrebbe causare ruggine al dispositivo.

Trasferimenti

La parte più pericolosa dell'uso di qualsiasi sedia da doccia è il trasferimento. Poiché ogni sedia ha caratteristiche di stabilità diverse, è essenziale rivedere e testare attentamente la tecnica di trasferimento per garantire che la procedura sia sicura. I trasferimenti di prova devono essere eseguiti con un assistente che può impedire che la sedia si ribalti o si sposti durante il trasferimento. Se si ritiene che i trasferimenti non possano essere eseguiti ripetutamente in modo sicuro, contattare un operatore sanitario che abbia familiarità con le tecniche e le opzioni di trasferimento. Le persone che non hanno imparato le tecniche di trasferimento sicuro devono chiedere assistenza durante i trasferimenti e possono richiedere l'uso di un sollevatore meccanico.

Trasferimento sulla sedia da doccia Züm-AP/SP

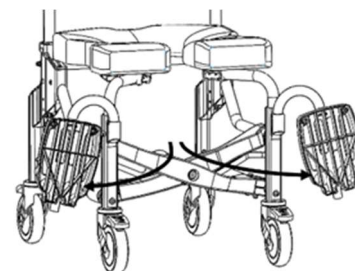
Per la Züm-AP, bloccare sempre tutte e quattro le ruote nella loro posizione verso l'esterno (ruote anteriori posizionate in avanti/le posteriori posizionate indietro) per la massima stabilità della sedia. Per la massima stabilità del modello Züm-SP, bloccare sempre le ruote posteriori e quelle anteriori.



Non tentare mai di effettuare trasferimenti con la poltrona doccia posizionata su superfici scivolose. Si raccomanda di effettuare i trasferimenti su superfici pulite, asciutte e non scivolose. Pavimenti con superfici dure come piastrelle, legno o cemento possono non fornire una presa sufficiente a impedire lo scivolamento delle ruote bloccate. Una superficie completamente ricoperta di moquette è ottimale. Si tenga presente che i tappeti e i tappetini per la doccia possono scivolare sui pavimenti e quindi costituire una superficie pericolosa.

NON sostare su nessuna parte del telaio della Züm-AP/SP.

NON utilizzare MAI i poggipiedi per facilitare i trasferimenti. Questo potrebbe causare il ribaltamento della sedia. I poggipiedi devono essere fatti oscillare lateralmente o rimossi completamente durante i trasferimenti per consentire un accesso libero alla Züm-AP/SP.



La Züm-AP/SP **NON** è destinata ad essere utilizzata come dispositivo di trasporto o come sistema di seduta a lungo termine.

IMPORTANTE!

GLI UTENTI NON DEVONO MAI ESSERE LASCIATI INCUSTODITI SU UNA POLTRONA DA DOCCIA RAZ.

IMPORTANTE!

NON SOLLEVARE LA POLTRONA COMODA DA DOCCIA RAZ E L'OCCUPANTE DAI BRACCIOLI O DAI POGGIPIEDI.

DICHIARAZIONE DI DESTINAZIONE D'USO

POLTRONA COMODA CONFIGURATA PERSONALMENTE, MOBILE E FISSA, PER L'USO NELLA DOCCIA E SUL WC.

IMPORTANTE!

ASSICURARSI SEMPRE CHE IL SEDILE SIA CORRETTAMENTE INSTALLATO E AGGANCIATO PRIMA DI TRASFERIRE UN UTENTE SULLA SEDIA. LE STAFFE DI ATTACCO POSTERIORI DEL SEDILE DEVONO ESSERE AGGANCIATE COMPLETAMENTE SOTTO I TUBI DI SUPPORTO POSTERIORI DEL SEDILE. LE STAFFE DI ATTACCO ANTERIORI DEL SEDILE DEVONO ESSERE AGGANCIATE SALDAMENTE ATTORNO AI TUBI DI SUPPORTO ANTERIORI DEL SEDILE. ENTRAMBE LE STAFFE ANTERIORI E POSTERIORI DI ATTACCO DEL SEDILE DEVONO ESSERE FISSATE IN POSIZIONE SERRANDO LE 8 VITI SULLA PARTE INFERIORE DEL SEDILE.

ISTRUZIONI PER LA CORRETTA RIMOZIONE E INSTALLAZIONE DEL SEDILE PER LA PULIZIA DEVONO ESSERE FORNITE ALL'UTENTE E/O AGLI ACCOMPAGNATORI.



IMPORTANTE!

Züm-AP E Züm-SP SONO DESTINATE AI SEGUENTI UTILIZZI:

- **COME AUSILIO PER LA DOCCIA/IL BAGNO, PER L'USO DEL WC E PER ALTRE ATTIVITÀ ASSOCIATE ALLA CURA E ALL'IGIENE PERSONALE;**
- **COME SOSTEGNO PER IL CORPO DELL'UTENTE IN POSIZIONE SEDUTA O RECLINATA;**
- **CON O SENZA L'ASSISTENZA DI UN CAREGIVER;**
- **SU UN WC STANDARD, O COME SEDIA COMODA CON WC PER COMODA;**
- **SOLO IN AMBIENTI INTERNI;**
- **SIA IN AMBIENTI I TIPO A CHE A UTILIZZO ELEVATO (ad es. ISTITUTI) E IN AMBIENTI DOMESTICI**

Züm-AP E Züm-SP NON SVOLGONO ALCUNA FUNZIONE TERAPEUTICA O DIAGNOSTICA E NON SONO DESTINATE ALL'USO PER SCOPI TERAPEUTICI O DIAGNOSTICI. TUTTI I PRODOTTI DELLA FAMIGLIA RAZ SONO NON STERILI, RIUTILIZZABILI, NON INVASIVI E NON IMPIANTABILI.

Züm-AP E Züm-SP SONO PROGETTATE PER ESSERE UTILIZZATE DA PERSONE CON PROBLEMI DI MOBILITÀ, CHE POSSONO AVERE DIFFICOLTÀ A STARE IN PIEDI O A MANTENERE L'EQUILIBRIO DURANTE IL COMPLETAMENTO DI ATTIVITÀ COME LA DOCCIA, L'USO DEL WC O L'IGIENE PERSONALE. GLI UTENTI TIPICI HANNO RESISTENZA E CONTROLLO POSTURALE LIMITATI E POSSONO NECESSITARE DI ASSISTENZA DA PARTE DI UN CAREGIVER PER ATTIVITÀ COME LA DOCCIA, L'USO DEL WC O L'IGIENE PERSONALE. PER PRODOTTI CON FUNZIONE RECLINABILE, L'UTILIZZO DELLA FUNZIONE RECLINABILE PUÒ ESSERE CONTROINDICATO QUALORA L'UTENTE SIA SENSIBILE ALLE FORZE DI TAGLIO SULLE SUPERFICI DI SEDUTA QUANDO SI APRE L'ANGOLO SEDILE-SCHIENALE.

IMPORTANTE!

SE COME UTENTE SI AVVERTE SCOMODITÀ, VARIAZIONI NELLA MOBILITÀ O DIFFICOLTÀ NELL'USO DEL DISPOSITIVO, CONSULTARE UN OPERATORE SANITARIO PROFESSIONISTA.

ATTENZIONE

RISCHIO DI USTIONI ALLA PELLE

I COMPONENTI DEL PRODOTTO POSSONO RISCALDARSI SE ESPOSTI A FONTI DI CALORE ESTERNE.

- **CONSIDERARE LE SUPERFICI RISCALDATE QUANDO SI UTILIZZA LA SEDIA PER DOCCIA E WC QUANDO È ESPOSTA AD ACQUA CALDA**
- **NON ESPORRE IL PRODOTTO ALLA LUCE SOLARE DIRETTA PRIMA DELL'USO**

ETICHETTE O SIMBOLI SUL PRODOTTO

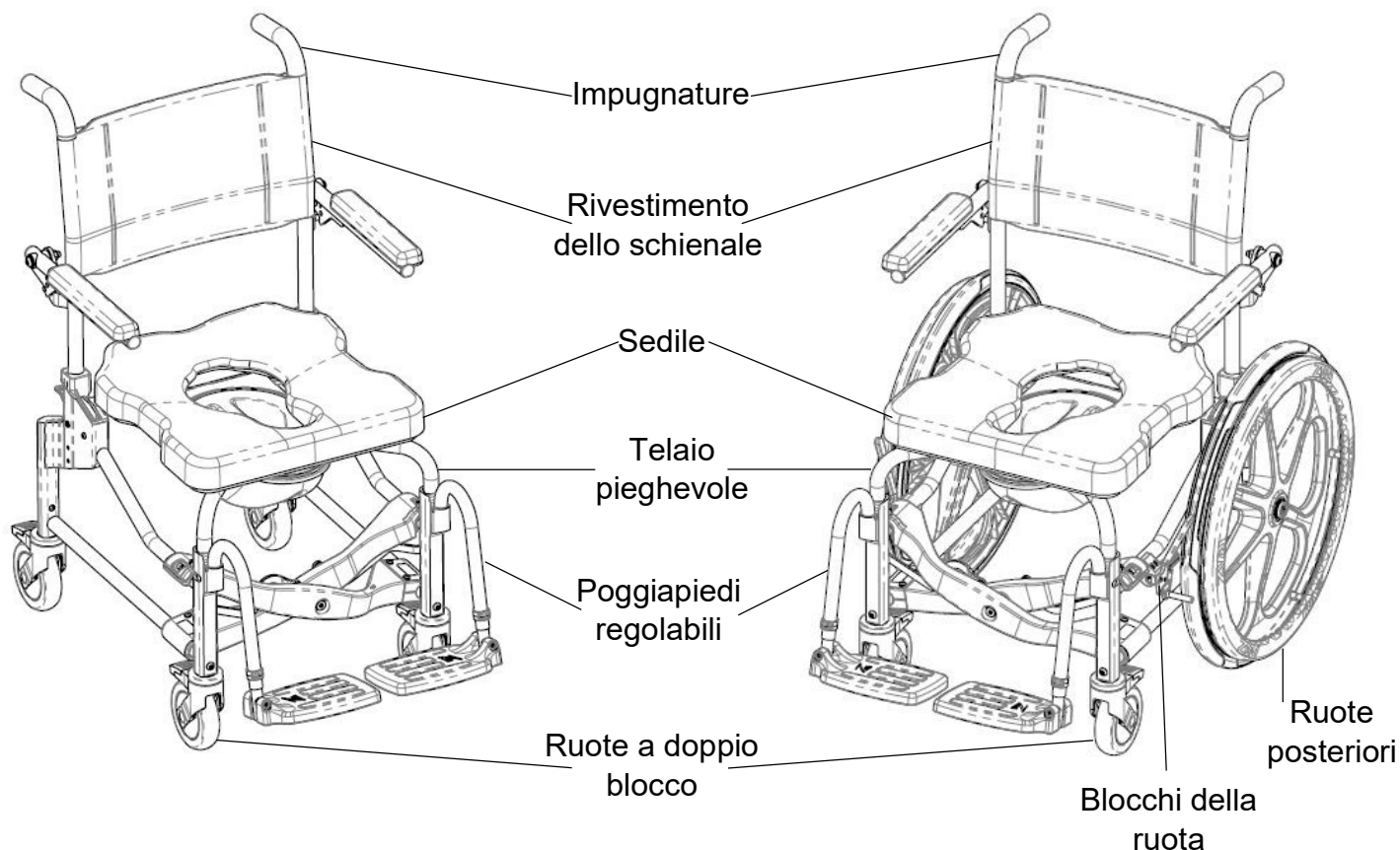
DENOMINAZIONE DEL PRODOTTO	ZUM-AP / ZUM-SP
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	 Raz Design Inc. 135 Railside Road Toronto, ON Canada M3A 1B7
DETTAGLI DEL RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO	EC REP UKRP CH REP
IDENTIFICATIVO DEL PRODOTTO (PI)	SN ZUM-XXXXXX
UDI-DI	UDI AP: 628758001119 SP: 628758002222
DISPOSITIVO MEDICO	MD
CONFORMITÀ EUROPEA	
DATA DI PRODUZIONE	
PESO MASSIMO DELL'UTENTE	
LEGGERE IL MANUALE D'USO	

MANUALE PER UTENTI E RIVENDITORI - INDICE

1.0 INFORMAZIONI DI CARATTERE GENERALE	9
1.1 Descrizione di Züm-AP/SP	9
1.2 Specifiche tecniche di Züm-AP/SP	9
2.0 CONFIGURAZIONE.....	10
2.1 Configurazione del telaio base.....	10
2.2 Installazione delle ruote anteriori	11
2.3 Ruote posteriori – Züm-SP	11
2.3.1 Installazione delle ruote – Züm-SP	11
2.3.2 Regolazione delle ruote posteriori – Züm-SP	11
2.4 Impostazione del blocco della ruota – Züm-SP.....	12
2.5 Installazione dello schienale	12
2.6 Configurazione del sedile	13
2.6.1 Installazione del sedile	13
2.6.2 Sistema di allineamento pelvico ischiatico (IPAS) – Regolazione	13
2.7 Poggiapiedi regolabile	14
2.7.1 Installazione del poggiapiedi regolabile	14
2.7.2 Regolazione del poggiapiedi	14
2.8 Installazione dell'elemento di fissaggio.....	14
3.0 USO E IMPIEGO.....	15
3.1 Ruote.....	15
3.2 Blocchi della ruota	15
3.3 Vaso della comoda	15
4.0 Kit da viaggio	16
4.1 Installazione delle ruote anteriori	16
4.2 Montaggio dello schienale da viaggio	16
4.3 Installazione dei fermi delle ruote a sgancio rapido.....	16
4.4 Imballaggio del kit da viaggio	16
5.0 PULIZIA E MANUTENZIONE.....	17
5.1 Pulizia dopo ogni utilizzo	17
5.1.1 Vaso della comoda.....	17
5.1.2 Sedile	17
5.2 Pulizia secondo necessità.....	17
5.2.1 Telaio, braccioli, poggiapiedi regolabili e altri componenti	17
5.3 Prodotti di pulizia consigliati	17
6.0 SEGNALAZIONE DI INCIDENTI	18
7.0 GARANZIA LIMITATA.....	18
8.0 CONTATTI	19

1.0 INFORMAZIONI DI CARATTERE GENERALE

1.1 Descrizione di Züm-AP/SP



1.2 Specifiche tecniche di Züm-AP/SP

SPECIFICHE	Züm-AP	Züm-SP
CAPACITÀ DI CARICO	160 kg (352 lbs)	
LARGHEZZA DEL TELAIO	47 cm (18.5")	
LARGHEZZA COMPLESSIVA telaio aperta	59 cm (23.25")	64 cm (25.25")
LARGHEZZA COMPLESSIVA telaio piegato	28 cm (11")	33 cm (13")
LARGHEZZA COMPLESSIVA telaio piegato, schienale e ruote posteriori rimossi	19 cm (7.5")	19 cm (7.5")
LUNGHEZZA COMPLESSIVA con poggiapiedi	87 cm (34.25")	route da 22": 102 cm (40") route da 24": 104 cm (41")
LARGHEZZA DEL SEDILE	46 cm (18")	
ALTEZZA DEL SEDILE DA TERRA	55 cm (21.5")	
ALTEZZA LIBERA con staffe per vaso	43 cm (17")	
ALTEZZA LIBERA senza staffe per vaso	45 cm (17.75")	
ALTEZZA DEL BRACCIOLO SOPRA IL SEDILE	20 cm (8")	
PESO DEL PRODOTTO con poggiapiedi	20 kg (44 lbs)	26 kg (57 lbs)
MATERIALE DEL TELAIO	ALLUMINIO VERNICIATO A POLVERE	
RAGGIO MINIMO DI CURVATURA con poggiapiedi	97 cm (38")	142 cm (56")

2.0 CONFIGURAZIONE

IMPORTANTE!

NON TENTARE MAI DI EFFETTUARE REGOLAZIONI CON L'UTENTE SULLA SEDIA.

2.1 Configurazione del telaio base

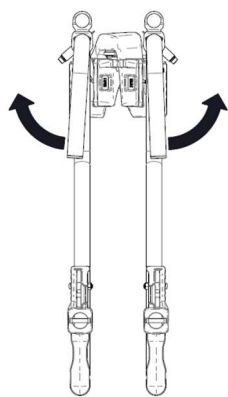
Seguire questa procedura per aprire Züm:

1. Ruotare i tubi di supporto anteriori del sedile verso l'esterno.
2. Utilizzando i palmi delle mani, aprire il telaio spingendo delicatamente verso il basso e verso l'esterno le parti superiori delle traverse finché non si agganciano ai tubi laterali superiori del telaio.

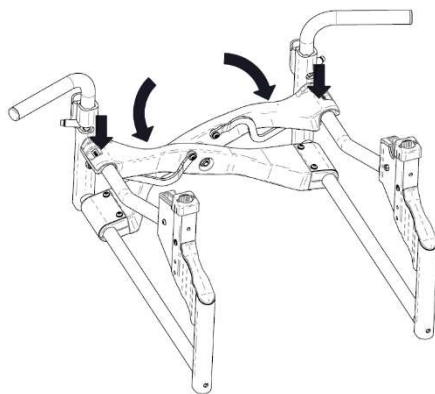
Prestare attenzione a non pizzicarsi le mani durante il processo.

3. Ruotare i tubi di supporto anteriori verso l'interno finché il perno del rullo non scorre sopra la sporgenza sulla parte superiore di ogni traversa e ne impedisce il sollevamento.

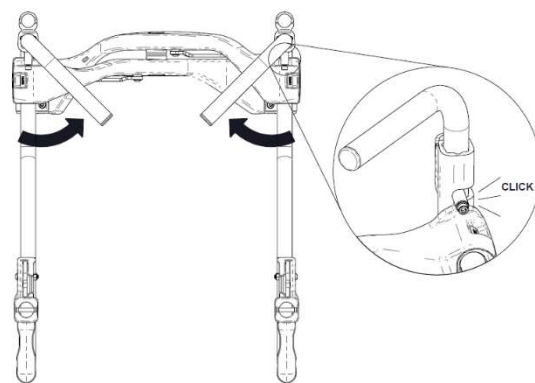
*Quando il perno del rullo è saldamente in posizione, si dovrebbe avvertire e udire un **clic**.*



Passaggio 1



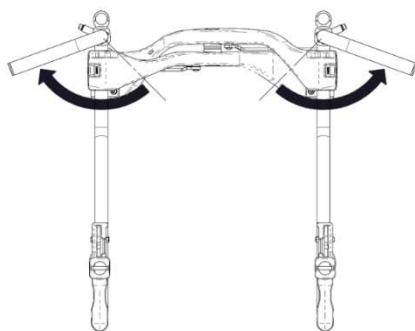
Passaggio 2



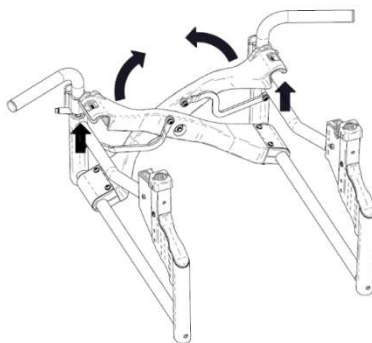
Passaggio 3

Seguire questa procedura per piegare Züm:

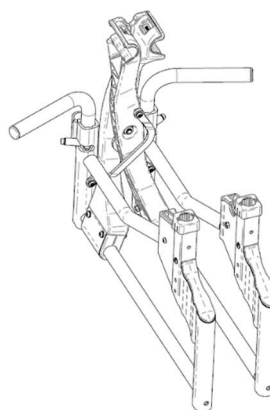
1. Ruotare i tubi di supporto anteriori del sedile verso l'esterno.
2. Sollevare entrambe le traverse superiori contemporaneamente.
3. Continuare a sollevare finché le parti superiori delle traverse non si toccano.
4. Ruotare i tubi di supporto anteriori del sedile finché non sono paralleli ai telai laterali.



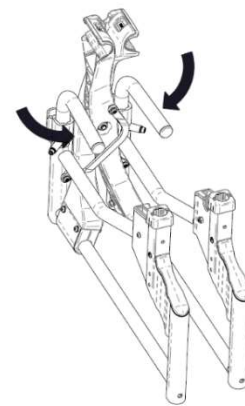
Passaggio 1



Passaggio 2



Passaggio 3



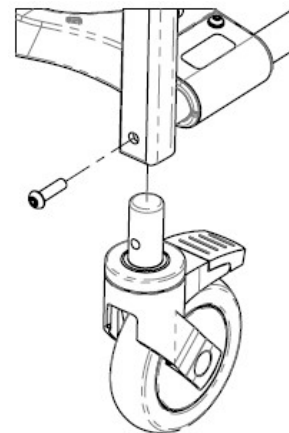
Passaggio 4

2.2 Installazione delle ruote anteriori

Strumenti richiesti: chiave a brugola da 5 mm

1. Inserire un perno della ruota nel telaio di base.
2. Allineare il foro filettato nel perno della ruota con il foro nel telaio di base.
3. Inserire la vite a testa tonda M8 nella sede della ruota.
Prima dell'uso, assicurarsi che la filettatura di ogni vite sia dotata di un patch frenafiletti o di una soluzione frenafiletti a media resistenza.
4. Avvitare la vite M8 attraverso il telaio di base e nel perno della ruota.
5. Assicurarsi che la vite sia serrata e che la ruota sia fissata.
6. Ripetere i passaggi da 1 a 5 fino a quando tutte le ruote sono fissate.

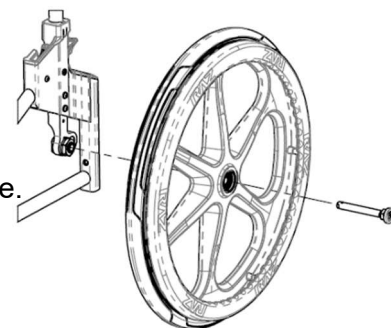
Nota: Per Züm-SP sono necessarie due ruote anteriori, per Züm-AP ne servono quattro.



2.3 Ruote posteriori – Züm-SP

2.3.1 Installazione delle ruote – Züm-SP

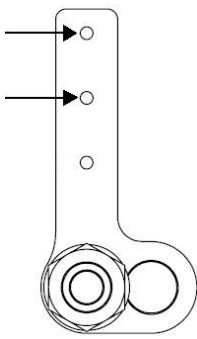
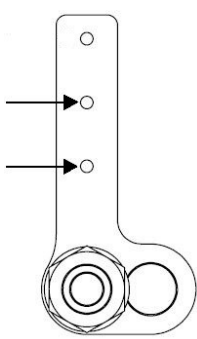
1. Rimuovere il coprimozzo sulla ruota e smaltirlo.
I coprimozzo non sono compatibili con i semiassi a sgancio rapido.
2. Inserire il semiassi a sgancio rapido attraverso la ruota e il ricevitore dell'asse.
3. Assicurarsi che le sfere alle estremità dell'asse a sgancio rapido siano sbloccate ed evitare che l'asse a sgancio rapido scivoli inavvertitamente.
Per verificare che l'asse a sgancio rapido sia bloccato in posizione, rilasciare il pulsante e cercare di estrarre la ruota dalla sedia. La ruota deve rimanere in posizione. Se la ruota non può essere bloccata in posizione, non utilizzare il Züm-SP e contattare immediatamente il proprio rivenditore.
5. Ripetere i punti 1-3 per l'altro lato.



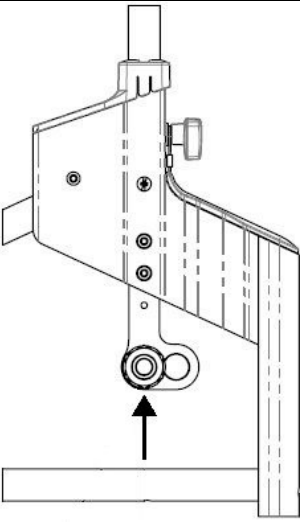
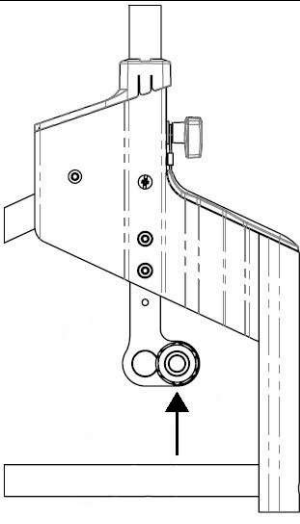
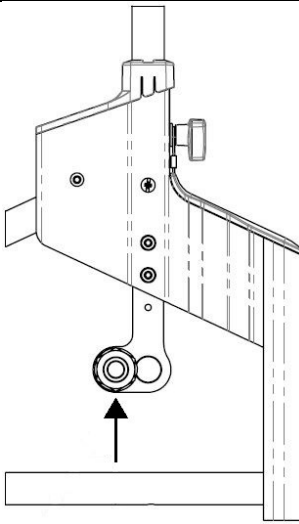
2.3.2 Regolazione delle ruote posteriori – Züm-SP

Strumenti richiesti: Chiave a brugola da 4 mm, chiave inglese aperta da 25 mm, chiave inglese da 30 mm
Züm-SP può essere ordinata con ruote posteriori da 22" o 24".

I supporti dell'asse consentono due posizioni di montaggio verticali:

Posizione inferiore per ruote da 22"	Posizione superiore per ruote da 24"
	

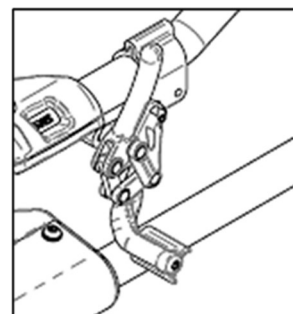
Sono disponibili anche tre posizioni per la regolazione avanti/indietro della ruota:

In linea con il montante posteriore	25 mm (1") dietro il montante posteriore	25 mm (1") davanti al montante posteriore <i>Per ottenere questa posizione, i ricevitori sinistro e destro devono essere scambiati.</i>
		

2.4 Impostazione del blocco della ruota – Züm-SP

Strumenti richiesti: chiave a brugola da 5 mm

1. Allentare (non rimuovere) le viti di serraggio su un blocco della ruota.
2. Inserire il blocco della ruota spingendo la maniglia lontano dalla ruota.
3. Spostare il blocco della ruota lungo il telaio in modo che si innesti con la ruota e arresti tutti i movimenti della ruota.
4. Disinserire il blocco della ruota e farlo scorrere verso la ruota di 10mm.
5. Stringere le viti di serraggio e testare il blocco della ruota. Se necessario, regolare ulteriormente il blocco della ruota per perfezionarne la posizione.



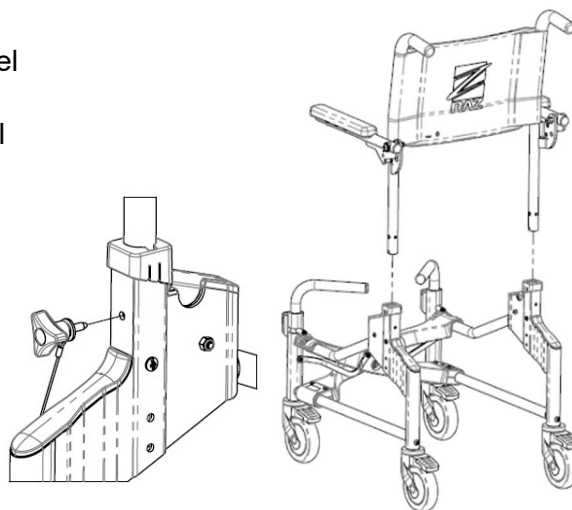
Per testare il blocco della ruota, ruotare la ruota per confermare che la ganaschia ruoti e penetri nel pneumatico con forza sufficiente a impedire la rotazione della ruota.

NON regolare in modo che la ganaschia penetri nel pneumatico con la forza necessaria con i bloccaggi delle ruote convenzionali.

6. Ripetere i punti da 1 a 5 per l'altro lato.

2.5 Installazione dello schienale

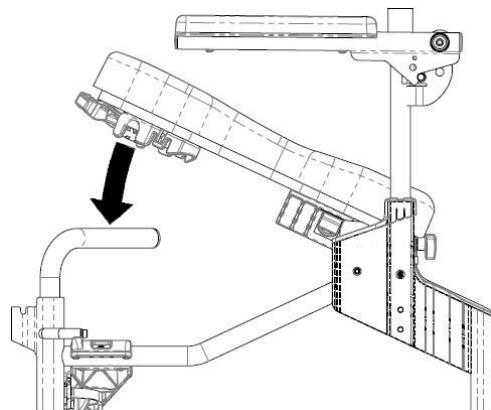
1. Inserire i montanti posteriori nei ricevitori posteriori del telaio.
2. Allineare il foro filettato nel montante posteriore con il foro nel ricevitore posteriore del telaio.
3. Avvitare la manopola trilobata nel ricevitore e nel montante posteriore.
4. Assicurarci che la manopola trilobata sia serrata e il montante posteriore fissato.
5. Ripetere i punti 2-4 per l'altro lato.



2.6 Configurazione del sedile

2.6.1 Installazione del sedile

1. Assicurarsi che le staffe anteriori siano in posizione aperta.
2. Posizionare il sedile a un'angolazione di circa 25° con la parte posteriore del sedile inclinata verso il basso.
3. Allineare le piastre di aggancio (posizionate su entrambe le estremità del tubo posteriore del sedile) con le fessure del ricevitore nel telaio di base. Le fessure si trovano immediatamente di fronte ai montanti posteriori.
4. Abbassare la parte anteriore del sedile in modo che le staffe anteriori del sedile si annidino attorno ai tubi di supporto anteriori.
5. Chiudere le staffe anteriori del sedile.
6. Tirare verso l'alto la parte posteriore del sedile per assicurarsi che sia bloccato in posizione.



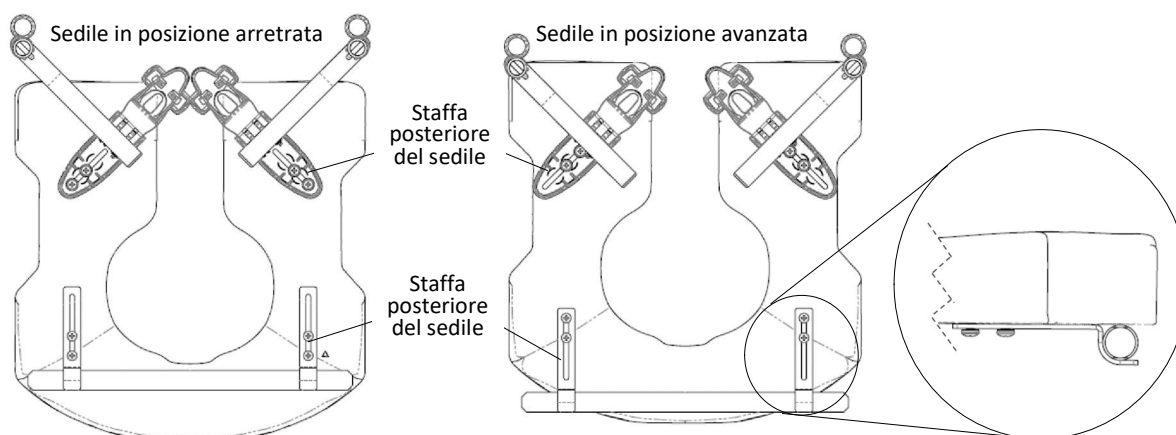
2.6.2 Sistema di allineamento pelvico ischiatico (IPAS) – Regolazione

Il sedile è dotato di circa 5 cm (2") di regolazione anteriore/posteriore.

Strumenti richiesti: #2 Cacciavite a croce

1. Sganciare il sedile aprendo le staffe anteriori del sedile.
2. Sollevare la parte anteriore del sedile e tirare verso l'alto e poi in avanti per rimuovere il sedile dalla sedia.
3. Allentare (ma non rimuovere) le otto viti che fissano le staffe anteriori posteriori del sedile sulla parte inferiore del sedile. Nota: Di seguito sono illustrate le staffe posteriori dei sedili senza le staffe del WC della comoda per maggiore chiarezza.
4. Posizionare lo schienale del sedile in posizione sul telaio e chiudere le staffe anteriori del sedile attorno ai tubi anteriori di supporto del sedile.
5. Far scorrere/agitare il sedile nella posizione desiderata.
6. Assicurarsi che le staffe posteriori del sedile siano saldamente posizionate contro il tubo di supporto posteriore del sedile.
7. Serrare tutte le otto viti che fissano le staffe anteriore e posteriore del sedile al sedile per impedire ulteriori movimenti del sedile stesso.

Nota: Assicurarsi che le staffe anteriore e posteriore del sedile siano saldamente agganciate attorno ai tubi di supporto anteriore e posteriore del sedile prima di consentire all'utente di trasferirsi sulla sedia.

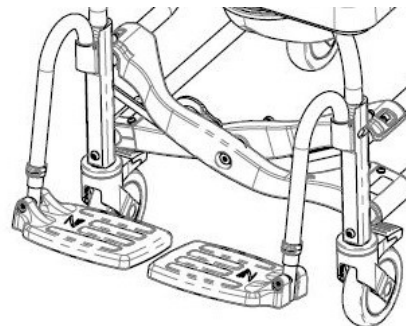


2.7 Poggiapiedi regolabile

2.7.1 Installazione del poggiapiedi regolabile

1. Posizionare i tubi di supporto del poggiapiedi nei ricevitori nella parte anteriore del telaio.

Se i poggiapiedi sono orientati in avanti, i perni sui dispositivi di sospensione del poggiapiedi si innestano nelle scanalature dei ricevitori e si bloccano in posizione.



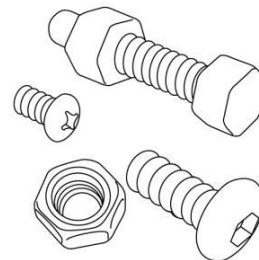
2.7.2 Regolazione del poggiapiedi

1. Rimuovere il perno a scatto in plastica dal tubo di sospensione del poggiapiedi.
2. Regolare verticalmente il tubo di prolunga del poggiapiedi per raggiungere la posizione desiderata.
3. Inserire nuovamente il perno a scatto attraverso il gancio del poggiapiedi e i tubi di prolunga.
4. Ripetere i punti 1-3 per l'altro lato.



2.8 Installazione dell'elemento di fissaggio

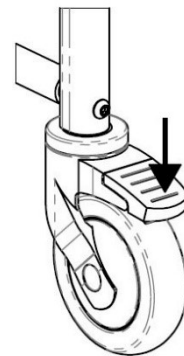
Tutti i dispositivi di fissaggio devono essere installati saldamente. I controdadi rimossi per qualsiasi motivo potrebbero dover essere sostituiti anziché riutilizzati. Controllare le prestazioni dei dadi di bloccaggio quando si riapplicano alla vite. Durante il serraggio di dovrebbe avvertire una resistenza significativa e rilevabile. In caso contrario, sostituire il dado di bloccaggio con uno nuovo. Si consiglia di controllare annualmente che tutti i dispositivi di fissaggio siano ben fissati.



3.0 USO E IMPIEGO

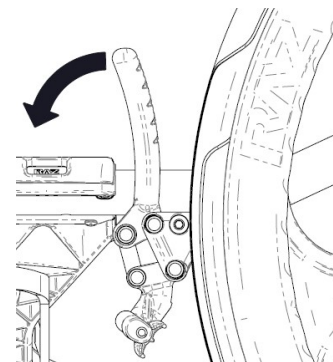
3.1 Ruote

Ogni ruota è dotata di una funzione di doppio bloccaggio, che le impedisce di ruotare e rotolare contemporaneamente. Per attivare il doppio blocco, premere l'estremità il freno di stazionamento fino a quando non si blocca in posizione "on". Per disattivare il doppio bloccaggio, premere l'estremità sollevata della leva fino a quando viene rilasciata.



3.2 Blocchi della ruota

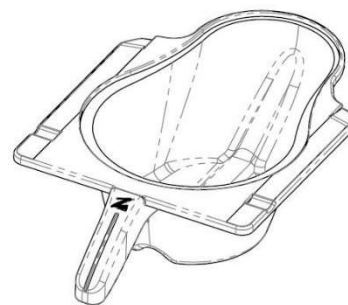
I blocchi della ruota su Züm-SP possono essere attivati spingendo le maniglie in avanti. Questo impedisce alle ruote posteriori di girare. Per la massima stabilità, entrambi i blocchi delle ruote devono essere attivati. Per disattivare i blocchi della ruota, tirare le maniglie all'indietro.



3.3 Vaso della comoda

Il vaso della comoda Raz è stato progettato con una forma allungata che si adatta direttamente sotto la seduta per ridurre al minimo gli spruzzi d'acqua sullo schienale. Al centro del vaso è posizionata un'esclusiva cresta di riduzione degli spruzzi. La superficie lucida facilita la pulizia e il risciacquo, mentre il beccuccio di erogazione e il manico facilitano lo svuotamento. La rimozione del vaso della comoda è possibile facendo scorrere il vaso all'indietro.

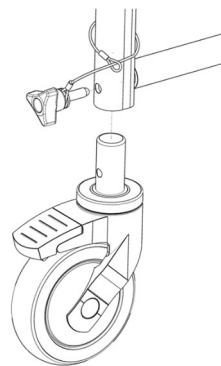
Quando si reinserisce la padella, assicurarsi che sia guidata sulle staffe di plastica verde e spinta in avanti fino a quando non tocca i fermi.



4.0 Kit da viaggio

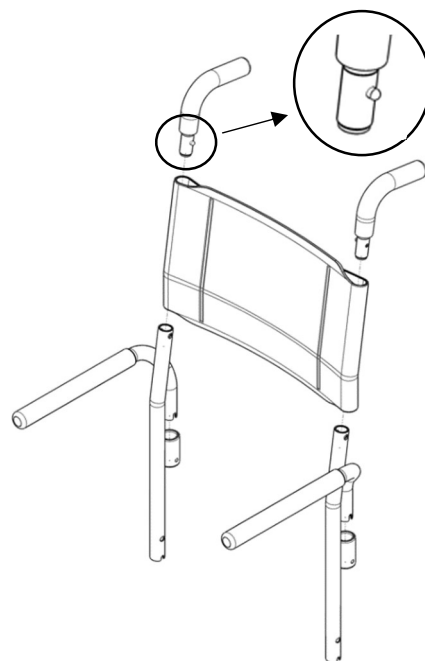
4.1 Installazione delle ruote anteriori

1. Inserire un perno della ruota nel telaio di base.
2. Allineare il foro filettato nel perno della ruota con il foro nel telaio di base.
3. Inserire la vite trilobata M8 attraverso la sede della ruota e nel perno della ruota.
4. Assicurarsi che la vite sia completamente serrata e che la ruota sia fissata.



4.2 Montaggio dello schienale da viaggio

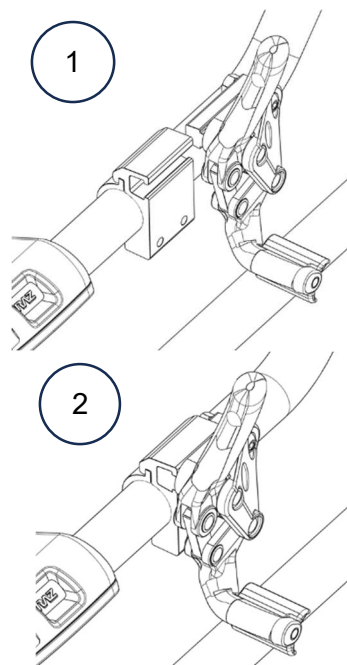
1. Inserire i montanti dello schienale attraverso il rivestimento stampato.
2. Allineare le maniglie di spinta con l'apertura nella parte superiore dei montanti dello schienale e inserirle fino a quando il perno a scatto non si innesta nel foro nel montante dello schienale.
3. Inserire i tubi dei braccioli avvolgenti nei ricevitori del montante dello schienale.
4. Ruotare e inserire il supporto del bracciolo fino a quando non raggiunge la parte inferiore del ricevitore. In un orientamento in avanti, le tacche di allineamento si adattano ai perni di allineamento, impedendo ai supporti del bracciolo di ruotare.
5. Assicurarsi che i supporti del bracciolo non ruotino dopo l'installazione.
6. Per l'installazione dello schienale, fare riferimento alla sezione 2.5.



4.3 Installazione dei fermi delle ruote a sgancio rapido

Nota: I fermi delle ruote devono essere montati sul morsetto del telaio prima di installare le ruote SP.

1. Per il montaggio, tenere ferma la porzione in plastica dei fermi delle ruote a sgancio rapido e allineare l'inserto con l'apertura sul morsetto del telaio.
2. Far scorrere l'inserto attraverso l'apertura finché non è completamente innestato (la superficie dell'inserto si allinea con quella del morsetto del telaio).
3. Per regolare il morsetto del telaio, fare riferimento alla sezione 2.4 per l'installazione dei fermi delle ruote.
4. Fare riferimento alla sezione 3.2 per l'uso e il funzionamento dei fermi delle ruote.



4.4 Imballaggio del kit da viaggio

Fare riferimento al foglio di istruzioni e al video in dotazione con il kit.

5.0 PULIZIA E MANUTENZIONE

5.1 Pulizia dopo ogni utilizzo

5.1.1 Vaso della comoda

1. Rimuovere il vaso della comoda e vuotare il contenuto.
2. Lavare il vaso con una soluzione detergente disinfettante multiuso. Se necessario, utilizzare una spazzola morbida.
3. Risciacquare bene prima di riporre o riutilizzare.

Un lavaggio ad acqua calda insaponata seguita da uno spray disinfettante può essere sostituito da una soluzione detergente disinfettante multiuso.

5.1.2 Sedile

1. Spruzzare con un detergente disinfettante multiuso e, se necessario, strofinare con una spazzola morbida.
2. Sciacquare con un getto d'acqua a spruzzo e asciugare prima di riporre o riutilizzare. **NON IMMERGERE** il sedile in acqua o soluzioni detergenti.
3. Per una pulizia più accurata, rimuovere il sedile dalla poltrona doccia per consentire un migliore accesso alla parte inferiore del sedile e intorno all'apertura del sedile.

5.2 Pulizia secondo necessità

5.2.1 Telaio, braccioli, poggiapiedi regolabili e altri componenti

Spruzzare il telaio e i componenti con un detergente disinfettante multiuso, strofinarli con una spazzola morbida e risciacquare con acqua.

Si consiglia all'utente di far controllare su base continuativa da un rivenditore qualificato Raz tutti gli elementi di fissaggio e i sottogruppi o, se si riscontrano motivi di preoccupazione per le prestazioni della sedia da doccia.

Per ridurre il rischio di formazione di muffa, pulire l'intera poltrona doccia con un panno morbido e asciutto dopo il risciacquo finale e prima di riporla o utilizzarla.

NON utilizzare candeggina su alcun componente Raz.

Züm-AP/SP deve essere conservata in un ambiente asciutto e pulito. Evitare l'esposizione al cloro (ad es. piscine e zona piscina.), che nel tempo deteriorerà e scolorirà la sedia.

5.3 Prodotti di pulizia consigliati

Attività	Prodotti consigliati
Pulizia generale	Detersivo antibatterico
Disinfezione delle superfici	Ossido TB (Virox Technologies Inc.)

IMPORTANTE!

NON UTILIZZARE POLVERI ABRASIVE O PAGLIETTE ABRASIVE SU Züm-AP/SP.

NON IMMERGERE Züm-AP/SP IN ACQUA.

RISCIACQUARE ACCURATAMENTE DOPO LA PULIZIA PER ASSICURARSI CHE EVENTUALI RESIDUI DI SAPONE O DETERGENTI SIANO STATI RIMOSSI. NON UTILIZZARE I PRODOTTI PER LA PULIZIA SENZA AVER CONSULTATO LE ISTRUZIONI DEL PRODOTTO E SENZA AVER PRESO LE PRECAUZIONI APPROPRIATE PER L'ESPOSIZIONE UMANA ALLE SOSTANZE CHIMICHE. NON UTILIZZARE PRODOTTI DI PULIZIA CLORURATI SU Züm-AP/SP.

6.0 SEGNALAZIONE DI INCIDENTI

IMPORTANTE!

Qualora si verifichi un incidente grave in relazione a questo dispositivo, ovvero un evento che abbia causato o possa causare decesso, lesioni gravi o grave peggioramento delle condizioni di salute, è necessario segnalarlo senza indugio:

- **al produttore (i cui recapiti sono forniti nel presente manuale) e**
- **all'autorità competente o all'autorità di regolamentazione appropriata nello stato in cui risiede l'utente o il paziente.**

7.0 GARANZIA LIMITATA

Questa garanzia è estesa solo all'acquirente/utilizzatore originale per cui Züm-AP/SP è stato acquistato presso un rivenditore qualificato Raz.

Questa garanzia conferisce diritti legali specifici, ma si possono avere ulteriori diritti legali a seconda della propria regione e del proprio paese.

Questa garanzia sarà estesa in conformità con le leggi e i requisiti regionali e nazionali.

Solo per quanto riguarda l'acquirente/utente originale, Raz Design Inc. garantisce, per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto, che i componenti del telaio di base e posteriore siano privi di difetti materiali e di lavorazione. Tutti gli altri componenti di Züm-AP/SP sono coperti per un periodo di un (1) anno e sono soggetti a esclusioni per normale usura. Se entro tale periodo di garanzia qualsiasi prodotto di questo tipo dovesse risultare difettoso, il pezzo sarà riparato o sostituito a discrezione di Raz Design. La presente garanzia non include le spese di manodopera o di spedizione sostenute per la sostituzione, l'installazione di parti o la riparazione di tali prodotti.

Per assistenza in garanzia, contattare il rivenditore presso il quale è stata acquistata Züm-AP/SP. Nel caso in cui non si riceva un servizio di garanzia soddisfacente, si prega di contattare direttamente Raz Design utilizzando le informazioni di contatto riportate all'inizio o alla fine del manuale. Nella corrispondenza, fornire il nome e l'indirizzo del rivenditore, il tipo di prodotto, la data di acquisto, il numero di serie della sedia (su un'etichetta grigia situata sul telaio della sedia), nonché la natura del problema riscontrato sul prodotto. Non restituire i prodotti al produttore senza previa autorizzazione.

Limitazioni ed esclusioni:

La suddetta garanzia non si applica ai prodotti con numero di serie se il numero di serie è stato rimosso o deturpato e ai prodotti soggetti a negligenza o incidente. Uso, manutenzione o stoccaggio impropri possono invalidare la copertura di garanzia di Züm-AP/SP.

La garanzia non si applica ai prodotti modificati senza l'espresso consenso scritto di Raz Design. Ciò include, ma non si limita a, modifiche mediante l'uso di parti o accessori non autorizzati, prodotti danneggiati a causa di riparazioni effettuate su qualsiasi componente da parte di una persona fisica o di persone che non sono impiegate da un rivenditore qualificato Raz, o su un prodotto danneggiato da circostanze indipendenti dalla volontà di Raz Design. Solo Raz Design avrà l'autorità di determinare se le circostanze sono idonee o meno per la copertura della garanzia. La garanzia non si applica a problemi derivanti dalla normale usura o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

La suddetta garanzia esclude qualsiasi altra garanzia, espressa o implicita, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità per un particolare scopo. L'unico rimedio in caso di violazione di qualsiasi garanzia sarà limitato alla riparazione o sostituzione del prodotto difettoso in conformità ai termini contenuti nel presente documento.

L'applicazione di qualsiasi garanzia implicita non potrà estendersi oltre la durata della garanzia esplicita qui prevista. Raz Design non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni conseguenti o incidentali ad una parte o alla totalità di un prodotto Züm-AP/SP.

Il telaio e la bulloneria di Raz Design Inc. sono realizzati in acciaio inossidabile e alluminio, per i quali offriamo garanzia a vita relativamente alla corrosione. Si noti che questa garanzia a vita è estesa solo all'acquirente/utilizzatore originale per il quale la sedia per doccia Raz è stata acquistata presso un rivenditore qualificato Raz. La mancata osservanza delle corrette istruzioni di pulizia può causare corrosione al telaio, invalidando così la presente garanzia. Inoltre, tutti i reclami per corrosione sono soggetti a revisione e può essere presentata una richiesta di restituzione del dispositivo in questione, per un esame approfondito, prima che possa essere elaborato un ordine di sostituzione.

8.0 CONTATTI

È importante che Züm-AP/SP sia montata correttamente e che tutte le regolazioni siano fatte con cura. I manuali aggiornati sono disponibili online all'indirizzo www.razdesigninc.com. Per chiarimenti su qualsiasi sezione di questo manuale, contattare il proprio distributore o il produttore.



PRODUTTORE

Raz Design Inc.
135 Rainside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7
877.720.5678 / +1.416.751.5678
info@razdesigninc.com



DISTRIBUTORE

Switzerland
Senectovia Medizinaltechnik AG
In der Luberzen 1, 8902 Urdorf, Switzerland
044 735 35 45
info@senectovia.ch

I PRODOTTI CHE NON POSSONO PIÙ ESSERE UTILIZZATI DEVONO ESSERE SMALTITI SEPARATAMENTE DAI RIFIUTI DOMESTICI. CIÒ DEVE AVVENIRE NEL RISPETTO DELLE NORMATIVE LOCALI E NAZIONALI PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE E IL RICICLAGGIO DELLE MATERIE PRIME. PER ULTERIORI INFORMAZIONI SUL CORRETTO SMALTIMENTO, CONSULTARE IL SITO WEB DEL PROPRIO GOVERNO LOCALE.

IMPORTANTE!

È IMPORTANTE CONTROLLARE LA SEDIA PRIMA DI OGNI UTILIZZO. TUTTI I COMPONENTI, COMPRESI SCHIENALE, BRACCIOLI, SEDILE, TELAIO DI BASE E RUOTE DEVONO ESSERE FISSATI IN POSIZIONE. IN CASO DI NECESSITÀ DI MANUTENZIONE DI QUALSIASI ASPETTO DI Züm-AP/SP, CONTATTARE IL PROPRIO RIVENDITORE. EVENTUALI PROBLEMI CHE POTREBBERO COMPROMETTERE LA SICUREZZA D'USO DELLA SEDIA DEVONO ESSERE RISOLTI IMMEDIATAMENTE. IL RIVENDITORE/DISTRIBUTORE CHE HA FORNITO LA SEDIA DA DOCCIA DEVE ESSERE CONTATTATO IN MODO CHE LE RIPARAZIONI POSSANO ESSERE EFFETTUATE PRIMA DI UTILIZZARE LA SEDIA. DEVE ESSERE CHIARO AL CONCESSIONARIO/DISTRIBUTORE CHE LA SEDIA DA DOCCIA NECESSITA DI MANUTENZIONE E NON È DISPONIBILE PER L'USO FINO A QUANDO LE RIPARAZIONI NON SONO STATE EFFETTUATE E TUTTI I PROBLEMI SONO STATI RISOLTI.

SE, PER QUALSIASI MOTIVO, IL RIVENDITORE NON DOVESSE RISPONDERE IN MODO SODDISFACENTE, CONTATTARE RAZ DESIGN:

PER EMAIL: info@razdesigninc.com

PER TELEFONO: 877.720.5678 (Nord America)

+1.416.751.5678 (Resto del mondo)